

371  
364

Señor

SUPERINTENDENTE DE INDUSTRIA Y COMERCIO  
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

E. \_\_\_\_\_ S. \_\_\_\_\_ D. \_\_\_\_\_

Re: P1.-GRUNENTHAL GmbH.- Solicitud de Patente de Invención  
para "BASES DE MANNICH INDOLICAS. PROCEDIMIENTO  
PARA SU PREPARACIÓN. MEDICAMENTOS QUE CONTIENEN  
ESTOS COMPUESTOS Y SU USO PARA LA PREPARACIÓN DE  
MEDICAMENTOS".- Clase A. 61.-Expediente número 00-  
097.385.-

1. Me refiero a mi memorial de 14 de Marzo de 2001 y al requerimiento hecho por ese Despacho notificado por fijación en lista de fecha 29 de Marzo del mismo año.

2. Anexo me permito presentar a usted:

- (a) En original y dos copias, una de ellas de 6 cm x 6 cm, arte final de la formula química característica de la invención; para la publicación en la Gaceta de la Propiedad Industrial;
- (b) Documento que acredita el traspaso que los autores del Invento de la referencia hacen a favor de mi representad , de sus derechos sobre el mismo, debidamente legalizado hasta por el Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia bajo el número 318779 de 20 de Marzo de 2001; y
- (c) Traducción oficial número 8233 debidamente legalizada hasta por el Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia bajo el número 120627 de 28 de Marzo de 2001, correspondiente a las legalizaciones y partes pertinentes de dicho documento de traspaso.

365  
378

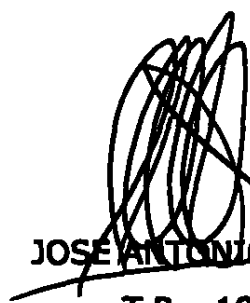
3. Llamo la atención de ese Despacho al hecho que el arte final de la formula química del Invento no fue requerida por esa División, pero igualmente está siendo presentada junto con este memorial.

4. Anexo también me permito acompañar comprobante de pago número 31,572 , expedido por la Superintendencia de Industria y Comercio, que acredita el pago de la tasa de tramitación correspondiente al excedente de palabras que contiene el extracto que debe aparecer en la Gaceta de la Propiedad Industrial en relación con la presente solicitud.

5. Llamo la atención de ese Despacho al hecho que la copia certificada de la primera solicitud presentada para el Invento arriba nombrado **respecto de la cual reclamo prioridad**, a saber la solicitud alemana número 19963178.6 de 27 de Diciembre de 1999 junto con su traducción oficial de las legalizaciones y reivindicaciones, la acreditación de traductor oficial de la señora Luz Arriaga y el recibo de tasa por invocación de prioridad fueron presentados mediante mis memoriales de 9 de Febrero y 14 de Marzo de 2001, respectivamente.

6. Ruego a usted tomar atenta nota de lo anterior y proceder de conformidad.

Señor Superintendente,

  
JOSE ANTONIO LLOREDA  
T.P. 10.784  
Código 231

Exp. 00-097.385

366 273

**Industria y Comercio**  
**SUPERINTENDENCIA**

NIT : 800176089-2

RECIBO OFICIAL DE CAJA : 01 - 31,572  
FECHA : MAYO 21 DE 2001

SUPERINDUSTRIA Y COMERCIO  
Radicacion : 63397385 63399895  
Fecha (REC): 2001-05-22 15:48:07  
Tramite : 632 PATENTES D 1 REGISTRADO/ 444 PUESTA  
Dependencia: 2020 DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

Folios: 15

\*\*\*\*\* CONSIGNACION \*\*\*\*\*

| DEPOSITANTE        | TIPO PAGO    | BANCO         | CUENTA      | No. PAGO | FECHA PAGO | Vr. PAGO   |
|--------------------|--------------|---------------|-------------|----------|------------|------------|
| LLOREDA Y CIA S. A | CONSIGNACION | BANCO POPULAR | 050-00110-6 | 4051205  | 21/05/2001 | 298,868.00 |

\*\*\*\*\* CONCEPTO \*\*\*\*\*

| CANT. | RENTISTICO  | CONCEPTO    | TOTAL CONCEPTO                     |
|-------|-------------|-------------|------------------------------------|
| 552   | 50005-01-01 | SOLICITUDES | 9 POR PALABRA ABIC. AL (A PARTIR D |
|       |             |             | TOTAL :                            |
|       |             |             | 298,080.00                         |
|       |             |             | 298,080.00                         |

SOM: DOSCIENTOS NOVENTA Y OCHO MIL OCHENTA PESOS

RESPONSABLE : \_\_\_\_\_

RECIBO DE CAJA APLICADO AL EXPEDIENTE No. \_\_\_\_\_

Carrera 13 No. 27-00 Pisos 5, 7 y 10  
Conmutador: 382 0840  
Fax: 350 5220  
e-mail: info@sic.gov.co  
www.sic.gov.co  
Bogotá, D.C., Colombia



Ministerio de Cultura y Patrimonio

FORMATO DE DIGITALIZACION

RELACION DE ANEXOS



Ruyell Technologies S.A.

| Expediente No  |                            | No de Folio |
|----------------|----------------------------|-------------|
| 200097385      |                            | 363         |
| No de unidades |                            | ✓           |
| Item           |                            |             |
| 1              | CD                         |             |
| 2              | DVD                        |             |
| 3              | REVISTA                    |             |
| 4              | LIBRO                      |             |
| 5              | PERIODICO                  |             |
| 6              | DISQUETES                  |             |
| 7              | SOBRE DE MANILA            | ✓           |
| 8              | SOBRE BLANCO TAMAÑO CARTA  |             |
| 9              | SOBRE BLANCO TAMAÑO OFICIO |             |
| 10             | OTROS:                     |             |

Observaciones:

Arte Final

GRÜNENTHAL  
00.097315  
1  
368

TRADUCCIÓN OFICIAL No. 8233

de un documento escrito en Alemán, el cual para su identificación se sella con el sello de la traductora, lo mismo que la presente.-

-----

Traducción de las legalizaciones en alemán que se encuentran a continuación de un documento escrito en inglés y español, por el cual se ceden derechos, títulos e intereses a Grünenthal GmbH, domiciliada en Zieglerstr. 6, 52078 Aachen, Alemania, relacionados con "Substituierte Indol-Mannichbasen" (Bases indólicas de Mannich sustituidas) relating to DE 1999 63 178.6 de diciembre 27, 1999. Hay 2 firmas ilegibles de los señores Dr. Langer y Dr. Hellfeldt y, en la página siguiente, otras 2 firmas de los señores Dr. Matthias Gerlach y Dra. Corinna Maul, de fecha 24.11.00.

Protocolo notarial 1750 de 2000

Certifico la autenticidad de la firmas antecedentes puestas ante mí por los señores

1. **Dr. Klaus-Dieter Langer**, nacido el 27 de agosto 1956, identificado con su carnet oficial

LUZ ARBAGA DE HERBER  
TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL  
*[Firma]*  
Resolución No.589 Minjuecda

369.  
2  
~~326~~

2. Dr. Klaus Dieter Kurt Hellfeldt, nacido el 31 de julio 1951, identificado con su carnet oficial,

y quienes aquí actúan como apoderados de la firma Grünenthal GmbH domiciliada en Aachen e inscrita en el Registro de Comercio de Aachen bajo HRB 3564, en virtud del poder del 24 de noviembre 2000, presentado en original y que se anexa en fotocopia autenticada a este documento,

así como también las firmas antecedentes puestas ante mí por los señores

3. Dr. Matthias Gerlach, nacido el 29 de enero 1966, domiciliado en Pfarrgasse 1, 63636 Brachtal identificado con su carnet oficial.
4. Dr. Corina Maul, nacida el 3 de abril 1970 domiciliada en Oppenhoffallee 83-85, 52066 Aachen, identificada con su carnet oficial

Aachen, 24 de noviembre 2000

como suplente oficial del notario

Johannes Schneider, de Aachen

LUZ ARRIAGA DE HERBER  
TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL  
  
Resolución No. 599 Minjusticia

Fdo.: firma ilegible

Notario suplente

(Hilo y oblea notarial en relieve)

---

(Membrete Grünenthal GmbH)

**PODER**

Por el presente conferimos, el 24 de noviembre 2000, poder colectivo a los apoderados Dr. Klaus-Dieter Dirk Langner y Dr. Klaus Dieter Kurt Hellfeldt, para declarar en nombre de la firma Grünenthal GmbH la cesión para Suramérica y las Filipinas de las solicitudes de patentes con expedientes internos G 2911, G 2912, G 2913, G 2925, G 2922, G 2921, G 3033 y G 2933 y otorgar los poderes necesarios ("Poder con Cesión, "Cesión de un invento", respectivamente, "Assignment of Application for Letters Patent")

Grünenthal GmbH

Fdo.: firma ilegible

Dr. Pâques

Gerente

Fdo.: firma ilegible

pp Dr. Jauernig

Jefe F&E Information

**LUZ ARRIAGA DE HERBER**  
TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL  
*[Firma]*  
Resolución No. 599 Minjusticia

371  
320  
4

(dorso)

Se certifica que la presente fotocopia coincide con su original

Aachen 24 de noviembre 2000

Fdo.: firma ilegible

Notario suplente

(sello redondo en tinta)

Johannes Schneider - Notario de Aachen

-----  
Se certifica la autenticidad de la firma antecedente del notario asesor Böcker como notario suplente del Dr. Schneider, notario de Aachen, y la del sello oficial que la acompaña. Igualmente se certifica que el mencionado notario está facultado para realizar ese acto oficial.

Aachen, 28 de noviembre 2000

El Presidente del Tribunal Regional

Fdo.: firma ilegible

(Gerber)

(sello redondo en tinta)

EL PRESIDENTE DEL TRIBUNAL REGIONAL DE AACHEN

\*\*\*\*\*

EN ESPAÑOL: La legalización de las firmas antecedentes por la Extensión diplomática de la Embajada de Colombia en Bonn bajo el número 30 del 14 de febrero 2001 (Certificación) y

LUZ ARRIAGA DE HEIBER  
TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL  
*[Firma]*  
Resolución No.989 Minjusticia

372  
5  
379

p r el Ministerio de Relaci nes de Colombia bajo el número  
318779 del 20 de marzo 2001,  
Pagados Impuesto de timbre y derechos consulares US\$ 107,--

\*\*\*\*\*

ES TRADUCCION FIEL Y COMPLETA, de la cual se deja copia en  
los archivos de estas oficinas para su confrontación.

Bogotá, 23 de marzo 2001.

LUZ ARRIAGA DE HERBER  
TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL  
*Luz Arriaga*  
Resolución No. 889 Minjusub

MINISTERIO DE RELACIONES  
EXTERIORES  
120627  
*Luz Arriaga*  
COTIZA FIRMA APARTE DE EL  
DOCUMENTO DESEMPLEA  
LAS FUNCIONES INDICADAS

NO SE ASUME  
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO  
2001 MAR 28 P 12:09  
*RA*  
JEFE DE LEGALIZACIONES  
SANTAFE DE BOGOTA D.C.

G 2912-CO

Grünenthal  
00.097915  
373



domiciled in  
see encl.

(hereinafter referred to as the inventor/s and assignor/s)  
is /are the owner/s of the invention titled:  
"Substituierte Indol-Mannichbasen"  
realting to DE 199 63 178.6 of  
December 27, 1999

and  
WHEREAS,  
Grünenthal GmbH

domiciled in  
Zieglerstrasse 6  
D-52078 Aachen, Germany

(hereinafter referred to as the Assignee) desires to  
acquire the entire right, title and interest of the  
Assignor in and to said invention to apply for and  
obtain from the Chilean authorities letter patent of said  
invention.

NOW, THEREFORE, Assignor in consideration of the  
sum of  
the receipt to which is hereby acknowledged, has sold,  
assigned and transferred the entire right, title and  
interest in the invention above mentioned and said  
Assignor hereby binds itself properly to execute  
without further consideration any and all applications,  
petitions, oaths, assignments or other papers and  
instruments which may be necessary in order to carry  
into full force and effect the sale, assignment and  
transfer hereby made or intended to be made, and said  
Assignor covenants that it has full right to convey the  
entire interest herein assigned and that he has not  
executed and will not execute any agreement in conflict  
herewith.

see encl.

Assignor .....  
Assignee .....  
Notary Public .....  
Date .....

CESION DE UN INVENTO

POR CUANTO  
Ver Anexo

domiciliado/s en  
Ver Anexo

(en adelante denominado el /los inventor/es y  
Cedente/s) es /son propietario/s del invento titulado  
"BASIS DE MANNICH INDOLICAS, PROCEDIMIENTO PARA SU  
PREPARACION, MEDICAMENTOS QUE CONTIENEN ESTOS  
COMPUESTOS Y SU USO PARA LA PREPARACION DE  
MEDICAMENTOS".

y  
POR CUANTO  
Grünenthal GmbH  
domiciliada en

Zieglerstrasse 6  
D-52078 Aachen, Alemania

(en adelante denominada el Cesionario) desea adquirir  
la totalidad de derechos, títulos e intereses del/los  
Cedente/s o inventor/es para solicitar y obtener de las  
autoridades chilenas una patente de dicho invento.

POR CONSIGUIENTE el cedente en consideración de  
la suma de  
cuyo recibo confirma por la presente, ha vendido,  
cedido y transferido, todos los derechos, títulos e  
intereses en y respecto del invento mencionado más  
arriba, y dicho Cesionario se compromete por medio de  
la presente a cumplir debidamente sin otras  
consideraciones todas y cada una de las solicitudes,  
peticiones, juramentos, cesiones u otros documentos e  
instrumentos que pudieran ser necesarios con el  
propósito de formalizar en su plenitud la venta, cesión  
y transferencia efectuadas por la presente o que se  
desee efectuar, y dicho Cesionario conviene en que  
tiene pleno derecho de transferir todo el interés cedido  
por medio de la presente y que él no ha celebrado ni  
celebrará convenio alguno que esté en conflicto con la  
presente.

Grünenthal GmbH

ppa. Dr. Langner ppa. Dr. Heyfeldt  
(Head of Research) (Head of Patent Departm.)

374  
381

Dr. Matthias GERLACH  
Pfarrgasse 1  
D-63636 Brachtal  
Federal Republic of Germany

24.11.00 M. Gerlach  
(Date, Signature)

Dr. Corinna MAUL  
Oppenhoffallee 83 - 85  
D-52066 Aachen  
Federal Republic of Germany

24.11.00 C. Maul  
(Date, Signature)

375  
280

**Urkundenrolle Nummer 1750 für 2000**

Die vorstehenden, vor mir gefertigten Unterschriften von

1. Herrn Dr. Klaus-Dieter Langner, geboren 27. August 1956,  
ausgewiesen durch amtlichen Lichtbildausweis,
2. Herr Dr. Klaus Dieter Kurt Hellfeldt, geboren am 31. Juli 1951,  
ausgewiesen durch amtlichen Lichtbildausweis,

beide hier handelnd als Prokuristen für die im Handelsregister Aachen unter HR B 3564 eingetragene Grünenthal GmbH in Aachen aufgrund Vollmacht vom 24. November 2000, die im Original vorlag und in beglaubigter Abschrift dieser Urkunde beigelegt ist,

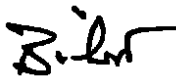
sowie die vorstehenden, vor mir gefertigten Unterschriften von:

3. Herrn Dr. Matthias Gerlach, geboren am 29. Januar 1966,  
wohnhaft Pfarrgasse 1 in 63636 Brachtal,  
ausgewiesen durch amtlichen Lichtbildausweis,
4. Frau Dr. Corinna Maul, geboren am 3. April 1970,  
wohnhaft Oppenhoffallee 83-85 in 52066 Aachen,  
ausgewiesen durch amtlichen Lichtbildausweis,

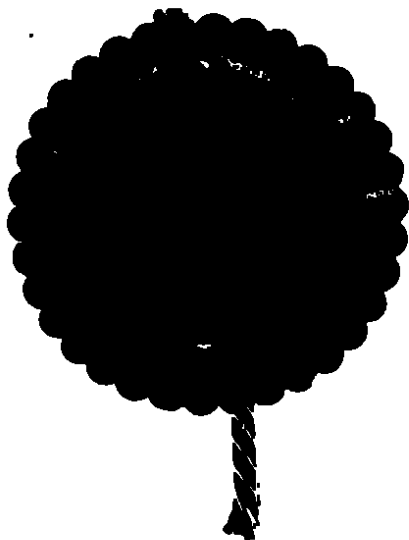
beglaubige ich hiermit.

Aachen, den 24. November 2000

Als amtlich bestellter Vertreter  
des Notars Johannes Schneider in Aachen



Notarvertreter



Grünenthal GmbH - Postfach 50 04 44 - D-52088 Aachen

Stabsstelle Patente

Datum  
2000-11-24

Ihr Zeichen

Ihre Nachricht vom

Unser Zeichen  
ST-PNHS-MF

Unsere Nachricht vom

Ansprechpartner  
Dr. Heilfeldt

Telefon  
+49 241/569-2590

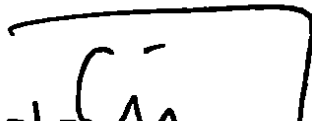
Telefax  
+49 241/569-2858

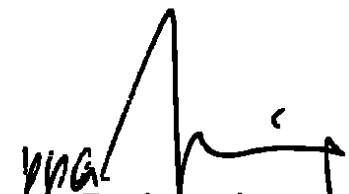
E-Mail  
Kurt.Heilfeldt  
@Gruenthal.com

## Vollmacht

Hiermit bevollmächtigen wir die Prokuristen Dr. Klaus Dieter Dirk Langner und Dr. Klaus Dieter Kurt Heilfeldt gemeinschaftlich am 24. November 2000 für die Firma Grünenthal GmbH die Übertragung für die Patentanmeldungen internes Zeichen G 2911, G 2912, G 2913, G 2925, G 2922, G 2921, G 3033 und G 2933 für Südamerika und die Philippinen zu erklären und die erforderlichen Vollmachten zu erteilen („Poder con cesion“, „Cesion de un invento“ beziehungsweise „Assignment of Application for Letters Patent“).

Grünenthal GmbH

  
Dr. Paques  
Geschäftsführer

  
ppa. Dr. Jauernig  
Leiter F&E Information

W:\403452\datens\antragswesen\gewvollmacht-notar.doc

Vorsitzender des Aufsichtsrats:  
Dr. Roland Hanter  
Geschäftsführer:  
Dipl.-Kfm. Michael Wirtz,  
Dr. Gert A. Dyckhoff,  
Dr. Eric-Paul Pélous

Registergericht:  
Amtsgericht Aachen  
HRB Nr.3648  
Sitz der Gesellschaft:  
Aachen

Standort:  
Steineldstraße 2  
52222 Stolberg  
Telefon: 02402/103-1  
Telefax: 02402/103-442

Zweigstelle Straße 112  
52224 Stolberg  
Telefon: 02402/103-1  
Telefax: 02402/20839

Zieglerstraße 6  
52078 Aachen  
Telefon: 0241/569-0  
Telefax: 0241/569-2544

Korrespondenzanschrift:  
Grünenthal GmbH  
Postfach 50 04 44  
D-52088 Aachen  
Tele: 8 32 230 grt d  
www.gruenthal.com

377  
98

Die Echtheit der Unterschrift des Notarassessors Böcker  
als öffentlich bestellten Vertreters des Notars

Schneider in Aachen

stempels /-siegels  
und die Echtheit des Dienst- werden  
beglaubigt. Zugleich wird bescheinigt, daß der Vorge-  
nannte zur Vornahme der Amtshandlung nach den  
deutschen Gesetzen befugt ist.

Aachen, den 28. Nov. 00

Der Präsident des Landgerichts



*Görder*



**EXTENSION DIPLOMATICA DE LA EMBAJADA  
DE COLOMBIA EN BONN**

Johanniter Straße 14, 53113 Bonn  
Teléfono [+49] 0 228 230 900 Fax: [+49] 0 228 230 290

**CERTIFICACION No. 30**

La suscrita Encargada de Funciones Consulares en Bonn, Alemania

**CERTIFICA:**

1. Que el señor **PETER GERBER** quien da fe de los apoderados abajo mencionados, ejercía las funciones de Presidente del Tribunal Regional de Aquisgrán, en la fecha indicada y que la firma y el sello que en el documento aparecen como suyos son los que usa y acostumbra en sus actos oficiales.
2. Que la sociedad **GRÜNENTHAL GMBH** domiciliada en Aquisgrán, Alemania, es una sociedad constituida de acuerdo con las leyes de la República Federal de Alemania y cumple con su objeto conforme a las mismas.
3. Que los señores **DR. KLAUS-DIETER LANGNER** y **DR. KLAUS DIETER KURT HELLFELDT** cuyas firmas fueron autenticadas ante el señor notario **DR. BÖCKER**, notario de Aquisgrán, son sus representantes legales en este país. Además se autentican las firmas de los doctores Dr. Matthias Gerlach y Dra. Corinna Maul ante el mismo notario Señor Böcker.

Certificación expedida a petición de la parte interesada, en Bonn, República de Alemania, a los catorce (14) días del mes de febrero del año dos mil uno (2001).

DERECHOS: US-\$ 107,- = DM 256,80

  
**Mariela Esther Villa Pacheco**  
Encargada de Funciones Consulares  
Res. 5928 del 28-DIC-2000

MINISTERIO DE RELACIONES  
EXTERIORES  
CUYA FIRMA APARECE EN EL  
DOCUMENTO PRESENTE  
LAS FUNCIONES INDICADAS  
2001 FEB 14 19

NO SE ASUME  
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO  
2001 MAR 20 17 34  
Jefe de Legación  
SARATE DE BOGOTÁ R.C.



RECEIVED  
JUL 1 1964

JUL 1 1964

RECEIVED  
JUL 1 1964

RECEIVED  
JUL 1 1964

JUL 1 1964

RECEIVED  
JUL 1 1964

2do. EXAMEN DE FORMA PATENTE DE INVENCION

Folleto 385

Radicación no 00-97385

Concepto Técnico no 1594

Clasificación Internacional de Patentes A 61 K 31/404

Practicado el examen de acuerdo a lo establecido en el Art. 38 de la Decisión 486 se determinó que esta solicitud de Patente de Invención:

- SI [☒] NO [☐] Contiene un resumen de la invención (Art.26-e).
- SI [☒] NO [☐] Contiene el título o nombre de la invención (Art.27-d).
- SI [☒] NO [☐] Contiene la descripción de la invención (Art.26-b).
- SI [☒] NO [☐] NO ES APLICABLE [☒] Contiene los dibujos necesarios para comprender la invención (Art.26-d).
- SI [☒] NO [☐] Contiene una o más reivindicaciones. (Art.26-c).
- SI [☐] NO [☐] NO ES APLICABLE [☒] Han sido desarrollados los productos y/o procedimientos a partir de recursos genéticos o de sus productos derivados de los que cualquiera de los Países Miembros es país de origen. (Art. 26- h).
- SI [☐] NO [☐] NO ES APLICABLE [☒] Los productos y/o procedimientos han sido obtenidos o desarrollados a partir de los conocimientos tradicionales de las comunidades indígenas, afroamericanas, o locales de los países miembros, de acuerdo a lo establecido en la Decisión 391 y sus modificaciones y reglamentaciones vigentes.(Art.26-i).
- SI [☐] NO [☐] La invención se refiere a un producto relativo a un material biológico. (Art.26-J).
- SI [☒] NO [☐] La prioridad coincide con la materia reivindicada.
- SI [☒] NO [☐] CUMPLE LOS REQUISITOS TÉCNICOS

OBSERVACIONES Y OTROS: SI [☐] NO [☒] ver hoja(s) anexa(s)

- Anexa una corrección en el folio 247

EXAMINADOR TÉCNICO  
202050

Bogotá D. C.,

2020  
Bogotá DC

Doctor(a)  
JOSE ANTONIO LLOREDA  
Apoderado(a)

|             |                |          |
|-------------|----------------|----------|
| REFERENCIA: | Radicación No. | 00-97385 |
|             | Trámite        | 002      |
|             | Evento         | 001      |
|             | Actuación      | 418      |
|             | Oficio No      | 2082     |
|             | Folios         | 001      |

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en los artículos 26 y 27 de la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, y en las demás disposiciones vigentes sobre la materia, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial, conforme lo establece el artículo 40 de la misma Decisión.

Cúmplase  
Dado en Bogotá DC, a los 08 de Nov. 2002

ALIX CARMENZA CÉSPEDES DE VERGEL  
Jefe de la División de Nuevas Creaciones

Nº 525

202050